

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ № 1/2021 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ СЪГЛАСНО СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЯПОНИЯ ЗА ИКОНОМИЧЕСКО ПАРТНЬОРСТВО

от 25 януари 2021 година

относно измененията на приложения 14-А и 14-Б относно географските означения [2021/109]

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид Споразумението между Европейския съюз и Япония за икономическо партньорство (наричано по-долу „споразумението“), и по-специално членове 14.30 и 22.2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението влезе в сила на 1 февруари 2019 г.
- (2) На 8 юни 2019 г. глава III от Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾, посочена в част 1 от приложение 14-А и в част 2, раздел А от приложение 14-Б към споразумението, бе отменена с Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾. Поради това позоваванията на Регламент (ЕО) № 110/2008 в споразумението следва да бъдат съответно заменени с позовавания на Регламент (ЕС) 2019/787.
- (3) На 28 ноември 2019 г. по време на първото заседание на Комитета по интелектуалната собственост Европейският съюз и Япония (наричани по-долу „страните“) обсъдиха реда и условията за изменение на приложение 14-Б към споразумението съгласно член 14.30 и се споразумяха да продължат обсъжданията през следващите месеци с цел постигане на съгласие за добавянето на нови географски означения на следващото заседание на Съвместния комитет. В резултат на тези обсъждания страните потвърдиха, че всяка година от 2020 г. до 2022 г. Съвместният комитет ще разглежда до 28 наименования съответно от Европейския съюз и от Япония, които да бъдат защитени като географски означения и добавени в приложение 14-Б към споразумението, при условие че тези наименования са защитени като географски означения на национално равнище ⁽³⁾. От 2023 г. нататък страните ще работят в тясна координация помежду си за непрекъснато добавяне в приложение 14-Б на допълнителни географски означения с оглед на интересите на всяка от страните.
- (4) По искане на страните и в съответствие с член 14.30, параграф 1 Европейският съюз приключи процедурата по предявяване на възражения и разглеждането на 28 допълнителни географски означения от Япония, а Япония приключи процедурата по предявяване на възражения и разглеждането на 28 допълнителни географски означения от Европейския съюз.
- (5) На 2 март 2020 г., в съответствие с член 14.30, параграф 3 от споразумението, Япония нотифицира Европейския съюз за преустановяването на закрилата на японското географско означение „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ в Япония.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2008 г. относно определението, описанието, представянето, етикетиранието и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1576/89 на Съвета (ОВ L 39, 13.2.2008 г., стр. 16).

⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. за определението, описанието, представянето и етикетиранието на спиртни напитки, за използването на наименованията на спиртните напитки при представянето и етикетиранието на други храни, за защитата на географските указания на спиртни напитки, за използването на етилов алкохол и дестилати от земеделски произход в алкохолните напитки и за отмяна на Регламент (ЕО) № 110/2008 (ОВ L 130, 17.5.2019 г., стр. 1).

⁽³⁾ От съображения за правна сигурност се уточнява, че всяка година Съвместният комитет ще разглежда 27 или 28 наименования от Европейския съюз, независимо от броя на наименованията от Япония.

- (6) На 28 декември 2020 г., в съответствие с член 14.53, параграф 3 от споразумението, Комитетът по интелектуалната собственост препоръча на Съвместния комитет да измени съответно приложение 14-А и приложение 14-Б към споразумението.
- (7) Страните вече са приключили вътрешните си процедури, необходими за приемането на решението от Съвместния комитет съгласно споразумението, и следва бързо да положат усилия за размяна на дипломатически ноти, потвърждаващи измененията на споразумението, за да могат тези изменения да влязат в сила не по-късно от десет работни дни след приемането на решението.
- (8) Следователно приложения 14-А и 14-Б към споразумението следва да бъдат изменени в съответствие с член 23.2, параграф 3 и член 23.2, параграф 4, букви е) и ж) от споразумението,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В част 1 от приложение 14-А и в бележка под линия 1 към заглавието „Европейски съюз“ на част 2, раздел А от приложение 14-Б позоваванията на регламент на ЕС се изменят, както е описано в приложение 1 към настоящото решение.

Член 2

1. В част 1, раздел А от приложение 14-Б към споразумението географските означения, изброени в приложение 2 към настоящото решение, се добавят в съответния списък на географските означения на съответната държава — членка на Европейския съюз.
2. В част 1, раздел Б от приложение 14-Б към споразумението географското означение „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ се заличава от списъка на географските означения на Япония, както е посочено в приложение 3, част 1 към настоящото решение, а географските означения, изброени в приложение 3, част 2 към настоящото решение, се добавят в списъка на географските означения на Япония.
3. В част 2, раздел А от приложение 14-Б към споразумението географските означения, изброени в приложение 4 към настоящото решение, се добавят в съответния списък на географските означения на съответната държава — членка на Европейския съюз.
4. В част 2, раздел А от приложение 14-Б към споразумението географските означения, изброени в приложение 5 към настоящото решение, се добавят в списъка на географските означения на Япония.

Член 3

1. През третата и четвъртата година от прилагането на споразумението Съвместният комитет ще вземе решение относно добавянето в приложение 14-Б към споразумението на до 28 наименования съответно от Европейския съюз и от Япония, които да бъдат защитени като географски означения съгласно споразумението, до 83 наименования общо за всяка страна, включително наименованията по член 2 от настоящото решение, при условие че тези наименования са географски означения, защитени на територията на страната в съответствие с нейните законови и подзаконови разпоредби.
2. От петата година от прилагането на споразумението страните ще работят за непрекъснато включване на допълнителни географски означения с оглед на интересите на всяка от страните.

Член 4

Настоящото решение е съставено в два екземпляра. Членове 1 и 2 и приложенията към настоящото решение са съставени в два екземпляра на автентичните езици на споразумението, предвидени в член 23.8, параграф 1 от споразумението, като всички текстове са еднакво автентични.

Член 5

Настоящото решение се изпълнява от страните, както е посочено в член 22.2, параграф 1 от споразумението. Измененията на споразумението, приети с настоящото решение, се потвърждават и влизат в сила при размяната на дипломатически ноти в съответствие с член 23.2, параграф 3 от споразумението.

За Съвместния комитет

Toshimitsu MOTEGI
Съпредседател [за Япония]

Valdis DOMBROVSKIS
Съпредседател [за ЕС]

—

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

В част 1 от приложение 14-А и в бележка под линия 1 към заглавието „Европейски съюз“ в част 2, раздел А от приложение 14-Б позоваванията на „Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2008 г. относно определението, описанието, представянето, етикетирането и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета“ се заменят с позовавания на „Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. за определението, описанието, представянето и етикетирането на спиртни напитки, за използването на наименованията на спиртните напитки при представянето и етикетирането на други храни, за защитата на географските указания на спиртни напитки, за използването на етилов алкохол и дестилати от земеделски произход в алкохолните напитки и за отмяна на Регламент (ЕО) № 110/2008“.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

АВСТРИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルク ケーゼ	Сирена“

БЪЛГАРИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Българско розово масло (транслитерация на латиница: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マス ロ	Етерични масла
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (транслитерация на латиница: Strandzhanski manov med/Manov med от Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・ メッド/ マノフ・メッド・オット・スト ランジャ	Други продукти от животински произход (яйца, мед, различни млечни продукти с изключение на масло, и др.) [мед]“

ХЪРВАТИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Baranjski kulen	バラニуски・クレン	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Dalmatinski pršut	ダルматински・ прешют	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Drniški pršut	Дурнишки・прешют	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Međimursko meso `z tiblice	Меджмурско・Месо・Зъ・Тиблице	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Slavonski med	Славонски・Мед	Други продукти от животински произход (яйца, мед, различни млечни продукти с изключение на масло, и др.) [мед]“

ФРАНЦИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワ トゥー/ブール・デ・シャラント /ブール・デ・ドゥー・セーヴル	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни масла и др.) [масло]
Laguiole	ライオル	Сирена“

ГЕРМАНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Aachener Printen	А-е-на-е-р-прин-тен	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива [бисквити]“

ГЪРЦИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Καλαμάτα (транслитерация на латиница: Kalamata)	ка-ла-ма-та	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]
Κασέρι (транслитерация на латиница: Kasseri)	ка-се-ри	Сирена
Κεφαλογραβιέρα (транслитерация на латиница: Kefalograviera)	ке-фа-ро-гра-ви-е-ра	Сирена“

ИТАЛИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Culatello di Zibello	ку-ла-те-т-то-де-и-д-же-б-е-т-то	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Toscano	то-с-ка-но	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]“

РУМЪНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プルネ・トポロヴェニ	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени [конфитюр от сливи]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свински салам]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・Ибанешутей	Сирена“

СЛОВЕНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Kranjska klobasa	Кранска· Клобаса	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свински колбас]“

ИСПАНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Estepa	エステパ	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]“

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ЧАСТ 1

Географското означение „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ се заличава от списъка на географските означения на Япония в част 1, раздел Б от приложение 14-Б към споразумението.

ЧАСТ 2

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Селскостопански продукт [зелен лук]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Селскостопански продукт [японска бяла репичка (Дайкон)]
対州そば	Taisyu Soba	Селскостопански продукт [елда] Преработен селскостопански продукт [брашно от елда]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Селскостопански продукт [целина]
南郷トマト	Nango Tomato	Селскостопански продукт [домати]
ヤマダイかんしょ /  かんしょ	Yamadai Kansho	Селскостопански продукт [сладки картофи]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Преработен селскостопански продукт [лиофилизирано тофу]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Пряно месо [говеждо месо]
二子さといも/二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Селскостопански продукт [таро]
越前がに/越前かに	Echizen Gani/Echizen Kani	Морски продукт [снежен краб] Преработен морски продукт [варен снежен краб]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Селскостопански продукт [броколи]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Пряно месо [пилешко месо, карантия]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Селскостопански продукт [японска райска ябълка]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Селскостопански продукт [репей]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ⁽¹⁾	Tsuruta Steuben	Селскостопански продукт [грозде]
小笹うるい/Ozasa Urui	Ozasa Urui	Селскостопански продукт [хоста]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Пряно месо [пилешко месо, карантия]

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Селскостопански продукт [соеви зърна]
いぶりがっこ/Iburigakko	Iburigakko	Преработен селскостопански продукт [туршия]
大栄西瓜/Daiei Suika	Daiei Suika	Селскостопански продукт [диня]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Селскостопански продукт [морков]
善通寺産四角スイカ/Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Селскостопански продукт [диня]
比婆牛/Hiba Gyu	Hiba Gyu	Пряно месо [говеждо месо]
伊吹そば/Ibuki Soba/伊吹在来そば/ Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba/Ibuki Zairaisoba	Селскостопански продукт [елда]
東出雲の(畑)ほし柿/Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki/Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Селскостопански продукт [изсушена японска райска ябълка]

(¹) От съображения за правна сигурност се уточнява, че сортовете наименования, съдържащи или състоящи се от „Steuben“, могат да продължат да се използват върху сходни стоки, при условие че потребителят не се въвежда в заблуждение относно естеството на този термин или точния произход на стоката.“

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

ЕСТОНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Estonian vodka	エストニアン・ウオッカ	Спиртни напитки“

ФРАНЦИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Cassis de Dijon	カシス・ドウ・デижон	Спиртни напитки“

ГЕРМАНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Pfalz	ファルツ	Вино“

ИРЛАНДИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポティーン/アイリッシュポッチーン	Спиртни напитки“

СЛОВЕНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Вино
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Вино“

ИСПАНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„Cariñena	カリニエナ	Вино“

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
„北海道	Hokkaido	Вино
灘五郷	Nadagogo	Сейшу (саке)
はりま	Harima	Сейшу (саке)*